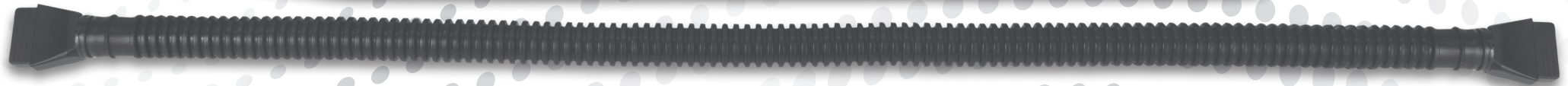


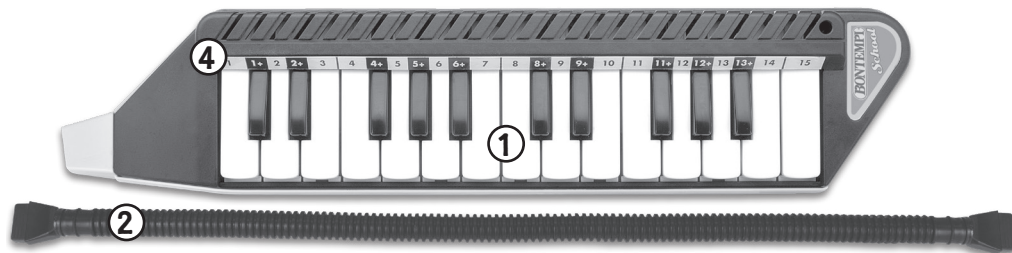
DIAMONICA

BONTEMPI
MUSIC
ACADEMY

School



ENGLISH



1 - Keyboard - 25 keys (C-C) 0,75 in gauge.

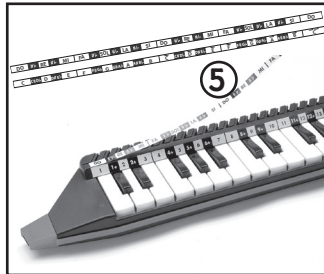
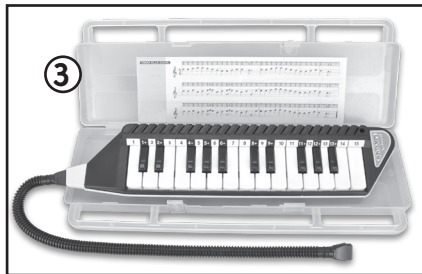
2 - Flexible tube in order to use the instrument on a flat surface as shown in the photograph.

3 - Case (where provided) - Contains the instrument and is used as a music stand .

4 - Numerical strip - To play immediately with the Bontempi Method.

5 - Two strips with Latin/Anglo-Saxon notation (only in the carrying case version)

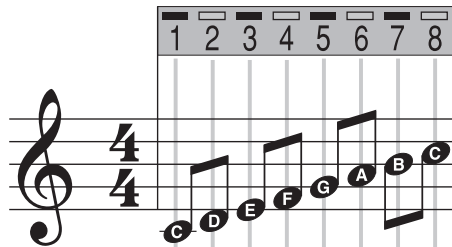
In order to deepen your knowledge of music and the correct reading of the notes, fix one of the two strips on the instrument, as shown in the photograph.



INSTRUCTION PROGRAM - Instructions for easy play.

Bontempi have designed his "Instruction Program" method to consent your progressive and simple learning of music.

This method is characterized by a **continuous band** in which indications for the executions of the musical pieces are contained. Below the band, the pentagram is shown with the key of the Violin, the general tempo of the musical piece, the notes with the value and their names according to anglo-saxon notations.



The corresponding latin notations are shown in the table.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Anglo-saxone notation</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Latin notation</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>German notation</i>

You execute the **melody** by pressing the keys corresponding to the numbers contained in the continuous band using the small strip above the keyboard.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
C	C#D b	D	D#E b	E	F	F#G b	G	G#A b	A	A#B b	B	C	C#D b	D	D#E b	E	F	F#G b	G	G#A b	A	A#B b	B	C

When the number of the band is followed by a "+", the subsequent black key has to be pressed.

The keys will remain pressed for a time as shown graphically by the black and grey dashes which pass between a number and the subsequent one; if there is a letter "P" in place of the numbers, the execution should be suspended until the subsequent number for a period equivalent to the number of black and grey dashes. The **"unit of tempo"** is represented by the distance between two black dashes and corresponds to the beat of a metronome; the distance between a black and grey dash represents half a unit of tempo.



TIC TAC TIC TAC



MAIN MUSICAL SYMBOLS

1) **WHOLE NOTE - SEMIBREVE** (and corresponding pause)
play (or suspend) for the duration of 4 beats.



2) **HALF NOTE - MINIM** (and corresponding pause)
play for the duration of 2 beats.



3) **QUARTER NOTE - CROTCHET** (and corresponding pause)
play for the duration of 1 beat



4) **EIGHT NOTE - QUAVER** (and corresponding pause)
play for the duration of half a beat.



5) **DOTTED NOTE**
A dot after a note increases its value by half.

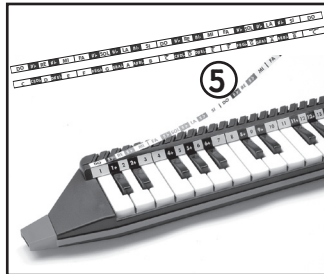
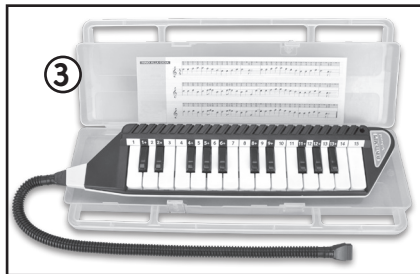
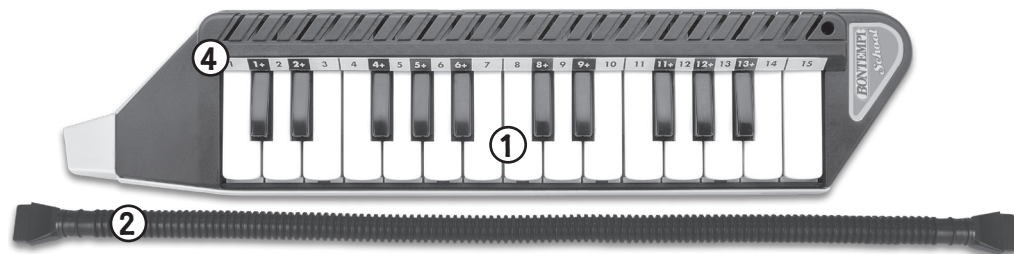


6) **TIE** - When a curved line joins two or more notes together, the first note is prolonged by the value of the note(s) it is joined to, keeping the key pressed down.



7) **DOUBLE BARS** - The double bars indicate the end of a piece of music.





1 - Clavier - 25 touches (DO-DO) pas 19 mm.

2 - Tube flexible pour l'utilisation de l'instrument sur une surface plane comme indiqué sur la photographie.

3 - Étui (où présente) - Il contient l'instrument et s'utilise comme porte-partitions.

4 - Plaquette numérique - Pour jouer immédiatement avec la Méthode Bontempi.

5 - Deux plaquettes avec les notes latines/anglo-saxonnes (seulement dans la version avec étui)

N.B. Pour approfondir votre connaissance de la musique et de la lecture correcte des notes, vous pouvez appliquer sur l'instrument une des deux plaquettes, comme indiqué sur la photographie.

INSTRUCTION PROGRAM - Instructions pour jouer facilement.

Bontempi a réalisé sa méthode "Instruction Program" pour vous permettre d'apprendre progressivement et simplement la musique.

Cette méthode est caractérisée par une **bande continue** sur laquelle se trouvent les indications pour exécuter les morceaux de musique.

En-dessous de la bande se trouve la portée avec la clé de sol, le temps général du morceau musical, les notes avec leur valeur et leur nom selon la discipline anglo-saxonne.

	1	2	3	4	5	6	7	8

Les notes latines correspondantes sont reportées sur le tableau.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Notation anglo-saxonne</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Notation latine</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>Notation allemande</i>

Vous jouerez **la mélodie** en appuyant sur les touches qui correspondent aux numéros contenus dans la bande continue en utilisant la plaquette au-dessus du clavier.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
---	----	---	----	---	---	----	---	----	---	----	---	---	----	---	----	----	----	-----	----	-----	----	-----	----	----

DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----

C	C#D _b	D	D#E _b	E	F	F#G _b	G	G#A _b	A	A#B _b	B	C	C#D _b	D	D#E _b	E	F	F#G _b	G	G#A _b	A	A#B _b	B	C
---	------------------	---	------------------	---	---	------------------	---	------------------	---	------------------	---	---	------------------	---	------------------	---	---	------------------	---	------------------	---	------------------	---	---

Quand le numéro sur la bande continue est suivi du signe “+” il faut appuyer sur la touche noire suivante. Les touches resteront appuyées pendant un laps de temps qui est graphiquement indiqué par des tirets noirs et gris qui se trouvent entre un numéro et l’autre. Si à la place des numéros vous trouvez la lettre “P” il faudra suspendre l’exécution jusqu’au numéro suivant pour une durée équivalente au numéro des tirets gris et noirs. L’**unité de temps** est représentée par la distance entre deux tirets noirs et correspondent au battement d’un métronome; la distance entre un trait noir et un trait gris représente une demi unité de temps.



TIC TAC TIC TAC



PRINCIPALES SYMBOLES MUSICAUX

1) NOTE RONDE (et silence correspondant)

Prolonger (ou suspendre) l’exécution pendant la durée de 4 temps.



2) NOTE BLANCHE (et silence correspondant)

Prolonger (ou suspendre) l’exécution pendant la durée de 2 temps.



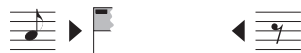
3) NOTE NOIRE (et SOUPIR)

Prolonger (ou suspendre) l’exécution pendant la durée d’un temps.



4) NOTE CROCHE (et demi-SOUPIR) Prolonger (ou suspendre)

l’exécution pendant la durée d’un demi-temps.



5) POINT Quand un point suit une note,

il en augmente la valeur de la moitié.



6) LIAISON Quand une ligne courbe unit deux ou plusieurs notes,

appuyer sur la première note prolongée de la valeur des autres qui lui sont liées.

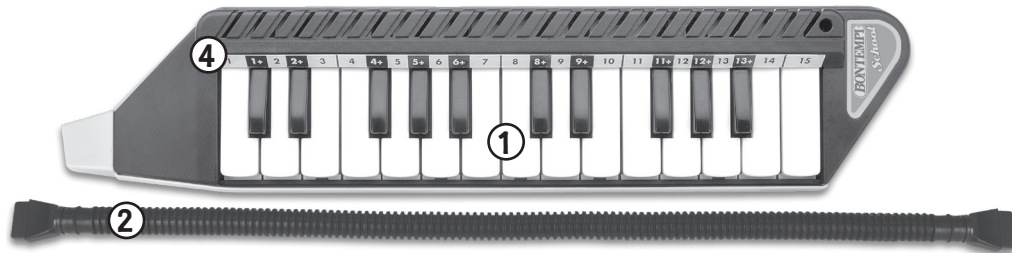


7) DOUBLE BARRE DE MESURE

La double barre de mesure indique la fin de la chanson.



DEUTSCH



1 - Tastenfeld - 25 Tasten (C-C) - Abstand 19 mm.

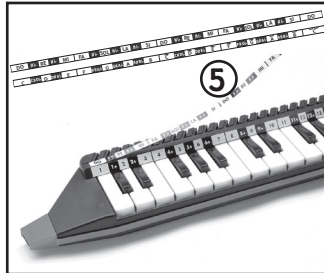
2 - Schlauch zum Spielen des Instruments auf einer Tischfläche wie aus dem Foto zu ersehen.

3 - Köfferchen (wo anwesend) - Enthält das Instrument und dient als Notenständer.

4 - Zahlenschild - Damit Du sofort nach der Bontempi-Methode spielen kannst.

5 - Zwei Schilder mit lateinischer/angelsächsischer Notenschrift (nur in der Version mit Köfferchen)

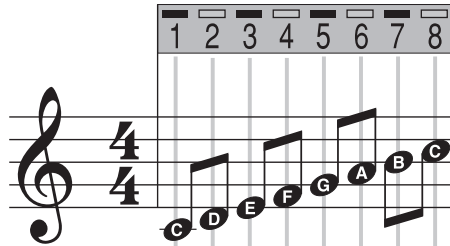
N.B. Zur Vertiefung Deiner Musikkennntnisse und zum richtigen Ablesen der Noten solltest Du eine der beiden Schilder - wie aus dem Foto zu ersehen - an Deinem Instrument anbringen.



INSTRUCTION PROGRAM - Anleitung zum schnellen Erlernen des Musikspiels.

Bontempi hat eine eigene Methode mit der Bezeichnung "Instruction Program" entwickelt, um Dir das fortschreitende und schnelle Erlernen des Musikspiels zu ermöglichen.

Diese Methode besteht aus einem **durchgehenden Bereich**, in dem die Anleitung zur Ausführung der Musikstücke enthalten ist. Unter dem Bereich befindet sich die Notenzeile mit dem Violenschlüssel, dem allgemeinen Tempo des Musikstückes, den Noten mit der entsprechenden Dauer und ihrer Bezeichnung gemäß der angelsächsischen Notenschrift.



Die entsprechende lateinische Bezeichnung ist in der Tabelle aufgeführt.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Notazione anglosassone</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Notazione latina</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>Notazione tedesca</i>

Du führst die **Melodie** aus beim Drücken der Tasten, die den im Bereich enthaltenen Zahlen entsprechen, wobei man das Schild oberhalb des Tastenfeldes benützt.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
---	----	---	----	---	---	----	---	----	---	----	---	---	----	---	----	----	----	-----	----	-----	----	-----	----	----

DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----

C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C
---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---

Steht nach der Zahl im Bereich das Zeichen "+", so muß die nachfolgende schwarze Taste gedrückt werden. Die Tasten müssen für die durch schwarze und graue Striche zwischen den einzelnen Zahlen graphisch angezeigte Zeit gedrückt werden; steht anstelle der Zahlen ein "P" geschrieben, so muß die Musik für eine der Zahl der schwarzen und grauen Striche entsprechende Zeit unterbrochen werden.

Die "Zeitenheit" wird durch den Abstand zwischen zwei schwarzen Strichen bestimmt und entspricht dem Schlag eines Taktmessers; der Abstand zwischen einem schwarzen und einem grauen Strich stellt eine halbe Zeitenheit dar.



TIC TAC TIC TAC



SYMBOLE FÜR DIE NOTENLÄNGEN

1) GANZE NOTE (und entsprechende Pause)

Sie wird vier Schläge lang angehalten (oder unterbrochen).



2) HALBE NOTE (und entsprechende Pause)

Sie wird zwei Schläge lang angehalten (oder unterbrochen).



3) VIERTELNOTE (und entsprechende Pause)

Sie wird einen Schlag lang angehalten (oder unterbrochen).



4) ACHELNOTE (und entsprechende Pause) Sie wird einen halben Taktschlag lang angehalten (oder unterbrochen).



5) PUNKTIERTE NOTE Bei der punktierten Note wird zum normalen Notenwert die Hälfte desselben hinzugezählt z.B.

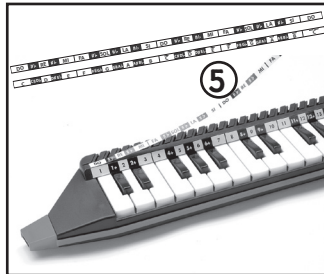
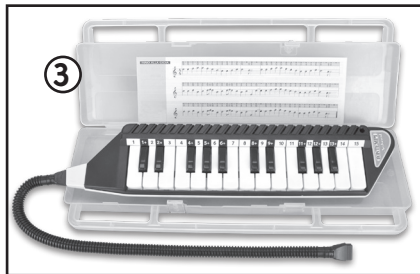
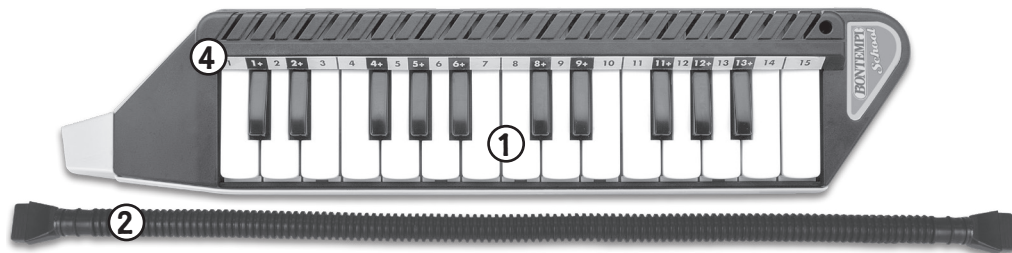


6) BINDEBOGEN Sind zwei oder mehr Noten durch eine Bindebogen miteinander verbunden, so wird die erste Note um den Wert der folgenden verlängert. Die Notenwerte addieren sich. Die zweite angebundene Note wird nicht neu angespielt; der Fingerring bleibt auf der Taste liegen.



7) DOPPELBALKEN Der Doppelbalken zeigt das Ende des Stückes an.





1 - Teclado 25 teclas (D0-D0) paso di 19 mm.

2 - Tubo flexible para utilizar el instrumento apoyado sobre una superficie como se indica en la fotografía.

3 - Maleta (donde incluida) - Contiene el instrumento y se utiliza como atril.

4 - Tirita numérica - para tocar inmediatamente con el Método Bontempi.

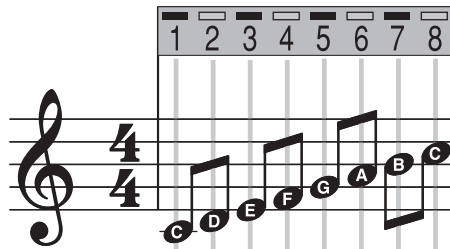
5 - Dos tiritas con notación musicale latina/anglosajona (sólo en la versión con maleta)

N.B.: para profundizar tu conocimiento de la música y de la lectura correcta de las notas, coloca sobre el instrumento una de las dos tiritas, como se indica en la fotografía.

INSTRUCTION PROGRAM - Instrucciones para tocar fácilmente.

Bontempi ha proyectado su método "Instruction Program" para permitirte un aprovechamiento progresivo y simple de la música.

Este metodo se caracteriza por una franja continua, en la que están contenidas las indicaciones para ejecutar las piezas musicales. Debajo de la franja está representado el pentagrama en clave de Violin, el tiempo general de la pieza musical, las notas con el valor y el nombre según la notación anglosajona.



La relativa notación latina se ilustra en la tabla.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Notación anglosajona</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Notación latina</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>Notación alemana</i>

Ejecutarás la **melodía** tocando la teclas correspondientes a los números contenidos en la franja continua, utilizando la tirita sobre el teclado.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
---	----	---	----	---	---	----	---	----	---	----	---	---	----	---	----	----	----	-----	----	-----	----	-----	----	----

DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----

C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C
---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---

Cuando el número de la franja está seguido por el signo “+” hay que tocar la tecla negra sucesiva. Las se pulsaran durante el tiempo indicado graficamente por las raytas negras y grises, que se encuentran entre un numero y el que sigue; si en vez de los números que se encuentra la letra “P”, hay que suspender la ejecución hasta el número sucesivo por un tiempo equivalente al número de rayas negras y grises.

La “**unidad de tiempo**” está representada por la distancia entre dos rayas negras y corresponde al compás de un metrónomo; la distancia entre una raya negra y una gris representa media unidad de tiempo.



TIC TAC TIC TAC



SIMBOLOS MUSICALES PRINCIPALES

1) NOTA Y PAUSA (SEMIBREVE)

Toque (o suspenda) durante el tiempo de 4 compases.



2) MEDIA NOTA Y PAUSA (BLANCA)

Toque (o suspenda) durante el tiempo de 2 compases.



3) CUARTO DE NOTA Y DE PAUSA (NEGRA)

Toque (o suspenda) durante el tiempo de un compás.



4) OCTAVA DE NOTA Y DE PAUSA (CORCHEA)

Toque (o suspenda) durante el tiempo de medio compás.



5) NOTA CON UN PUNTO - Un punto después de la nota incrementa su valor en la mitad.



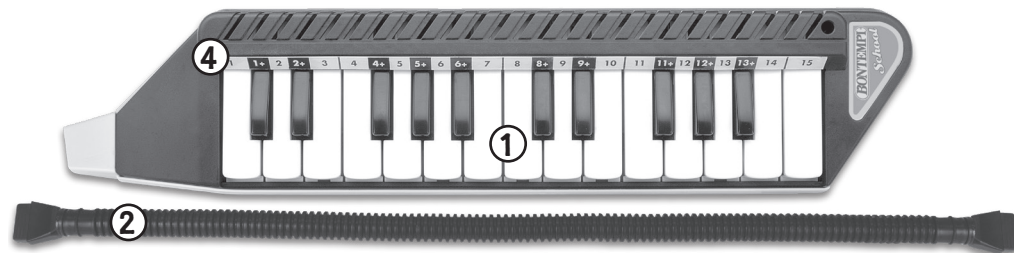
6) LIGADO - Cuando una línea curva une dos o más notas, la primera nota se alarga en el valor de las notas a las cuales está unida.



7) BARRAS DOBLES - Las dos barras verticales indican el fin de una pieza de música.



PORTUGUÊS



1 - Teclado - 25 teclas (D0-D0) passo 19 mm.

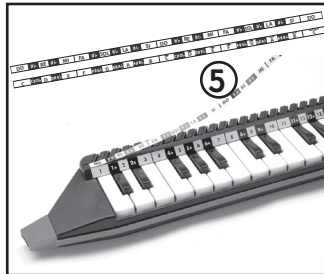
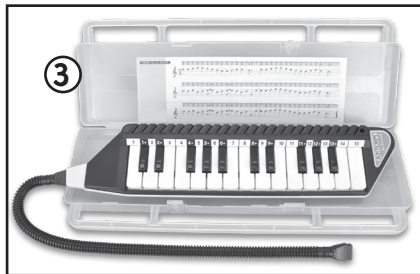
2 - Tubo flexível - Para utilizar o instrumento apoiado sobre uma superfície como se indica na fotografia.

3 - Caixa (onde incluída) - Contém o instrumento e utiliza-se como estante.

4 - Faixa numérica - Para tocar imediatamente com o Método Bontempi.

5 - Duas faixas numéricas com notações musicais latinas/anglo-saxónicas (apenas na versão com caixa)

Atenção: Para aprofundar os conhecimentos da música e leitura correcta das notas, fixe uma das duas faixas no instrumento, como mostra a fotografia.



Instruction Program - Instruções para tocar facilmente

Bontempi idealizou este método de modo a permitir uma aprendizagem simples e progressiva da música.

Este método é caracterizado por uma faixa contínua na qual estão contidas indicações para a execução da música. Debaixo da faixa, é mostrado o pentagrama com a chave do Violino, o tempo geral da peça musical, as notas com o seu valor e nomes de acordo com a notação anglo-saxónica.

1	2	3	4	5	6	7	8
C	D	E	F	G	A	B	C

A notação latina que lhe corresponde é mostrada na tabela.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Notação anglo-saxone</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Notação latina</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>Notação alemã</i>

Poderá executar a melodia utilize a faixa *numérica* colocada no teclado, depois pressione as teclas que correspondem aos números indicados na faixa contínua do método.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
---	----	---	----	---	---	----	---	----	---	----	---	---	----	---	----	----	----	-----	----	-----	----	-----	----	----

DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----

C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C
---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---

Quando o número na faixa é seguido por um “+”, a tecla preta a seguir deverá ser premiada.

As teclas permanecerão premidas durante o tempo que é graficamente indicado pelos traços negros e cinzentos, que se encontram entre um número e outro. Se em lugar dos números encontrar a letra **P** deverá suspender a execução até ao número seguinte, ou seja a duração de tempo correspondente aos traços pretos e cinzentos. A distância entre dois traços pretos representa a “**Unidade de Tempo**” e corresponde ao batimento de um metronomo, enquanto a distância entre um traço preto e um traço cinzento representa “**Meia Unidade de Tempo**”.



TIC TAC TIC TAC



PRINCIPAIS SIMBOLOS MUSICAIS

1) NOTA TOTAL-SEMIBREVE (e pausa correspondente)

Toque (ou suspenda) durante 4 batimentos.



2) MEIA NOTA - MINIMA (e pausa correspondente)

Toque (ou suspenda) durante 2 batimentos



3) QUARTO DE NOTA - SEMIMINIMA (e pausa correspondente)

Toque (ou suspenda) durante 1 batimento.



4) OITAVO DE NOTA - COLCHEIA (e pausa correspondente)

Toque (ou suspenda) durante meio batimento.



5) PONTO DE VALOR

Um ponto a seguir a uma nota aumenta-lhe o valor em metade.



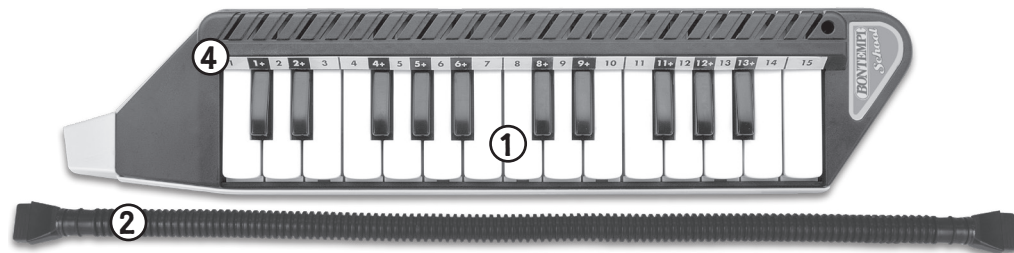
6) SINAL DE LIGAÇÃO - Quando uma linha curva junta duas ou mais notas seguidas, a primeira nota é prolongada pelo valor da nota(s) que se lhe segue.



7) BARRAS DUPLAS - indicam o fim de uma peça musical.



ITALIANO



1 - Tastiera - 25 tasti (DO-DO) passo 19 mm.

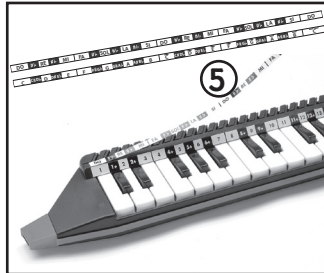
2 - Tubo flessibile per utilizzare lo strumento anche in piano come indicato nella foto.

3 - Valigetta (dove presente) - Per utilizzare lo strumento anche in piano come indicato nella foto.

4 - Placchetta numerica - Per suonare subito con il Metodo Bontempi.

5 - Due placchette con notazione musicale latino/anglosassone (solo nella versione con valigetta)

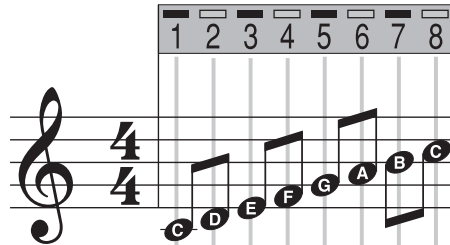
N.B. - Per approfondire la conoscenza della musica e della lettura corretta delle note applicare sullo strumento, sopra la placchetta numerica, una delle due placchette, come indicato nella foto.



INSTRUCTION PROGRAM - Per suonare facilmente.

Bontempi ha ideato il metodo "Instruction Program" per consentire un apprendimento progressivo e semplice della musica.

Il metodo è caratterizzato da una fascia continua dove sono riportate le indicazioni per eseguire i brani musicali. Tale fascia compare sopra al pentagramma con la chiave di Violino, il tempo generale del brano musicale, le note con il valore ed il loro nome secondo la notazione anglosassone.



La corrispondente notazione latina è indicata nella tabella relativa.

C	D	E	F	G	A	B	C	<i>Notazione anglosassone</i>
DO	RE	MI	FA	SOL	LA	SI	DO	<i>Notazione latina</i>
C	D	E	F	G	A	H	C	<i>Notazione tedesca</i>

Per eseguire la **melodia** occorre utilizzare la placchetta *numerica* posta sopra la tastiera; quindi si premono, nell'ordine, i tasti il cui numero corrisponde a quello indicato nella fascia continua del metodo.

1	1+	2	2+	3	4	4+	5	5+	6	6+	7	8	8+	9	9+	10	11	11+	12	12+	13	13+	14	15
---	----	---	----	---	---	----	---	----	---	----	---	---	----	---	----	----	----	-----	----	-----	----	-----	----	----

DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO	#b	RE	#b	MI	FA	#b	SOL	#b	LA	#b	SI	DO
----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	----	----	----	----	----

C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C	C#Db	D	D#Eb	E	F	F#Gb	G	G#Ab	A	A#Bb	B	C
---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	---	------	---	------	---	------	---	---

Quando il suddetto numero è seguito dal segno “+” occorre premere il tasto nero successivo.

I tasti devono essere premuti per il tempo che è graficamente raffigurato dai tratti neri e grigi posti fra un numero e l'altro; quando invece è indicata la lettera "P", si sospende l'esecuzione del brano (i tasti non vanno premuti) fino al numero successivo, cioè per la durata di tempo corrispondente ai tratti neri e grigi. La distanza tra due tratti neri rappresenta “l'unità di tempo” e corrisponde al battito di un metronomo, mentre la distanza fra un tratto nero e uno grigio rappresenta “mezza unità di tempo”.



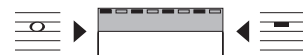
TIC TAC TIC TAC



SIMBOLI MUSICALI PRINCIPALI

1) NOTA E PAUSA SEMIBREVE

Eseguire (o sospendere) per la durata di 4 battiti.



2) NOTA E PAUSA MINIMA

Eseguire (o sospendere) per la durata di 2 battiti.



3) NOTA E PAUSA SEMIMINIMA

Eseguire (o sospendere) per la durata di 1 battito.



4) NOTA E PAUSA CROMA - Eseguire (o sospendere) per la durata di mezzo battito.



5) PUNTO DI VALORE - Un punto dopo la nota ne aumenta il valore della metà.



6) LEGATURA DI VALORE - Quando una linea curva unisce due note esegui la prima nota prolungata del valore di quella ad essa legata.



7) DOPPIA STANGHETTA

La doppia stanghetta indica il termine di un brano musicale.



ODE TO JOY

INNO ALLA GIOIA

10 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 10 9 9 | 10 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 9 8 8

4/4

9 9 10 8 | 9 10 11 10 8 | 9 10 11 10 9 | 8 9 5 10 | 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 9 8 8

9 9 10 8 | 9 10 11 10 8 | 9 10 11 10 9 | 8 9 5 10 | 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 9 8 8

9 9 10 8 | 9 10 11 10 8 | 9 10 11 10 9 | 8 9 5 10 | 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 9 8 8

9 9 10 8 | 9 10 11 10 8 | 9 10 11 10 9 | 8 9 5 10 | 10 11 12 | 12 11 10 9 | 8 8 9 10 | 9 8 8

8 9 10 8 | 8 9 10 8 | 10 11 12 | 10 11 12 | 12 13 12 11 10 8 | 12 13 12 11 10 8 | 9 5 8 | 9 5 8

8 9 10 8 | 8 9 10 8 | 10 11 12 | 10 11 12 | 12 13 12 11 10 8 | 12 13 12 11 10 8 | 9 5 8 | 9 5 8

4 5 6 4 | 4 5 6 4 | 6 6+ 8 | 6 6+ 8 | 8 9 8 6+ 6 4 | 8 9 8 6+ 6 4 | 5 1 4 | 5 1 4

FRERE JACQUES
FRA' MARTINO

OPTIONAL ACCESSORY - ACCESSOIRE D'ORIGINE EN OPTION
OPTIONALES ORIGINALZUBEHÖR - ACCESORIO ORIGINALE OPCIONALE
ACESSÓRIO ORIGINAL A PEDIDO - ACCESSORIO ORIGINALE A RICHIESTA

65 2500

GB - Carrying case and flexible mouth tube for mouth piano

F - Etui et tube flexible pour piano à bouche

D - Futteral und flexibles Anblasrohr für Blasharmonikas

E - Maleta y tube flexible por piano de boca

P - Caixa e tubo flexível para piano de boca

I - Custodia e tubo flessibile per clavietta



GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice. Read and keep this manual for future reference. ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations. ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren. ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas. ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas. ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni. ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.

ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

Cod. 20151084